

Что нового в ABBYY Lingvo 10

Линейка продуктов ABBYY Lingvo 10 включает в себя три версии электронного словаря:

ABBYY Lingvo 10 Англо-русский электронный словарь

Англо-русский электронный словарь ABBYY Lingvo – самый известный и популярный в России электронный словарь. Идеально подходит для пользователей, которым необходим точный и быстрый перевод слов и словосочетаний с английского языка на русский и обратно. Содержит более 6 000 000 переводов в 36 общих и тематических словарях.

В новой версии значительно расширена словарная база – добавлено 15 тематических словарей и уникальный лингвострановедческий словарь «Американа II». Словари на «книжной полке» можно группировать по тематикам при помощи новой функции настройки словарной полки.

Появилось новое приложение для заучивания слов **Lingvo Tutor™**, включающее 2 учебных словаря (русско-английский и англо-русский). Разработан более удобный просмотр всех форм слова (парадигмы) с возможностью копирования и печати. Добавлен вызов перевода выделенного в Microsoft Word и Microsoft Internet Explorer слова по команде локального меню «Translate with Lingvo». Версия включает возможность установки на карманные компьютеры Pocket PC и на Palm™ handheld. В версию Lingvo для Pocket PC добавлена возможность прослушать произношение английских слов.



ABBYY Lingvo 10 Многоязычный электронный словарь

Многоязычный электронный словарь ABBYY Lingvo включает 78 словарей (общих, тематических и страноведческих) – более 10 миллионов переводов на 5 языках (с русского на английский, немецкий, французский, итальянский и испанский, и обратно).

Как и для англо-русского словаря, для многоязычной версии также была расширена словарная база – добавлены известный итальянско-русский словарь общей лексики Г. Зорько и 29 (!) новых тематических словарей, в том числе и уникальный лингвострановедческий словарь «Американа II».

Словари на «книжной полке» можно группировать по тематикам при помощи новой функции настройки словарной полки. Появилось новое приложение для заучивания слов **Lingvo Tutor**, включающее 10 учебных словарей на 5 языках. Разработан более удобный просмотр всех форм слова (парадигмы) с возможностью копирования и печати. Добавлен вызов перевода выделенного в Microsoft Word и Microsoft Internet Explorer слова по команде локального меню «Translate with Lingvo». Версия включает возможность установки на карманные компьютеры Pocket PC и на Palm handheld. В версию Lingvo для Pocket PC добавлена возможность прослушать произношение английских и немецких слов.



Словарь ABBYY Lingvo 10 Первый Шаг

Предназначен для тех, кто только начинает изучать иностранный язык, для студентов и школьников. Не включает средства для подключения пользовательских словарей и приложение Lingvo Tutor.

ABBYY Lingvo 10 Первый шаг (англо-русский словарь) включает 13 общих и тематических словарей, русско-английский разговорник.

ABBYY Lingvo 10 Первый шаг (немецко-русский словарь) включает 10 общих и тематических словарей, русско-немецкий разговорник.

ABBYY Lingvo 10 Первый шаг (французско-русский словарь) включает 8 общих и тематических словарей, русско-французский разговорник.

ABBYY Lingvo 10 Первый шаг (итальянско-русский словарь) включает 2 общих и 2 тематических словаря, русско-итальянский разговорник.

ABBYY Lingvo 10 Первый шаг (испанско-русский словарь) включает 2 словаря общей лексики и русско-испанский разговорник.



Новые словари англо-русской версии Lingvo 10

1. Новые уникальные словари

Англо-русская версия ABBYU Lingvo 10 включает 16 новых словарей, и теперь число словарей достигло 36 (полный список словарей с указанием копирайтов вы можете посмотреть в справке ABBYU Lingvo 10, в разделе "Словари, входящие в ABBYU Lingvo").

Среди новых – лучшие словари на актуальные темы, причем самые новейшие редакции, некоторые из них еще не имеют печатных аналогов:

- **Лингвострановедческий словарь АМЕРИКАНА II (только в составе Lingvo 10!)**

21 000 статей / Под ред. доктора филологических наук, профессора Г.В. Чернова.

«АМЕРИКАНА-II» содержит более 21 тыс. словарных статей по истории, государственному, экономическому и социальному устройству, литературе и искусству, а также повседневной жизни Соединенных Штатов Америки, биографии известных американцев, обширную информацию по географии страны и другие сведения, полезные как для специалистов в области английского языка, переводчиков, историков и политологов, экономистов и социологов, представителей бизнеса и журналистов, студентов и учащихся, так и для всех, кто интересуется Соединенными Штатами Америки и изучает английский язык в контексте американской культуры.

- **Словарь по патентам и товарным знакам**

11 000 статей / С.В.Глядкин

Отражает современное состояние языка в области патентов, товарных знаков и интеллектуальной собственности. Словарь особенно актуален сегодня, во время массовой интернетизации и глобализации, так как поможет подготовить документы по защите авторских и интеллектуальных прав, ознакомиться с действующими англоязычными законодательствами и правилами в этой сфере. Рекомендуется широкому кругу пользователей.

Толковые англо-русские словари из серии Eponomicus подготовлены совместно Институтом «Экономическая школа» и лексикографической группой отдела прикладной лингвистики компании ABBYU:

- **Финансовый менеджмент**

7 500 статей / Под общ. ред. Маляревской Ю. Н. и Сторчевого М. А.

Включает в себя термины из области управления финансами организаций: формирование собственного и долгового капитала, управление оборотным капиталом, инвестиционная деятельность, финансовый анализ и финансовое планирование, слияния и поглощения, названия законодательных актов, которые влияют на управление финансами предприятий, – все, с чем сталкивается финансовый менеджер в своей повседневной деятельности. Научное редактирование словаря выполнено преподавателями одной из ведущих российских школ бизнеса – факультета менеджмента Санкт-Петербургского государственного университета (<http://www.som.pu.ru>).

- **Финансовые рынки**

11 000 статей / Под общ. ред. Апанасенко Т. Е. и Сторчевого М. А.

Включает в себя лексику, описывающую функционирование рынков валют, ценных бумаг и биржевых товаров, в том числе выражения из области практической биржевой торговли, фундаментального и технического анализа, а также из области правового регулирования финансовых рынков. Научное редактирование словаря выполнено при поддержке Национальной ассоциации участников фондового рынка (НАУФОР) (<http://naufor.ru>) – крупнейшей профессиональной организации брокеров на российском рынке ценных бумаг.

- **Бухгалтерский учет и аудит**

6 000 статей / Под общ. ред. Борисовой Н. Ю. и Сторчевого М. А.

Включает в себя термины, охватывающие ключевые области учета в англоязычных странах: финансовый, управленческий и налоговый учет. Словарь описывает основные термины из области аудита, названия организаций, которые влияют на национальные и международные стандарты отчетности, а также законы, регулирующие использование этих стандартов. Научное редактирование словаря выполнено при участии специалистов Института профессиональных бухгалтеров России (<http://ipbr.ru>) и одной из ведущих аудиторских и консалтинговых фирм – компании "МКД" (<http://mcd-pkf.com>).

- **Менеджмент и экономика труда**

8 000 статей / Под общ. ред. Сторчевого М.А.

Словарь включает в себя термины, посвященные управлению персоналом (поиск, отбор, обучение, мотивация и т.д.), а также экономике труда (оплата труда, отпуска, пенсии, пособия, охрана труда и т.д.). Подробно представлены понятия английского и американского трудового права.

- **Маркетинг и торговля**

12 000 статей / Под общ. ред. Сторчевого М. А.

Словарь включает формальную и разговорную лексику из области маркетинга, оптовой и розничной торговли, рекламы, хранения и транспортировки товаров, теории потребительского поведения и т. д. Подробно представлены понятия британского и американского коммерческого права.

- **Толковый словарь терминов и сокращений по ВТ, Интернету и программированию**

12 500 статей / Э. М. Пройдаков, Л.А. Теплицкий

Четвертое издание англо–русского толкового словаря по вычислительной технике содержит более 12000 терминов, аббревиатур и акронимов, используемых в компьютерной технике, программировании, вычислительных сетях, а также основных прикладных областях. Более тысячи из них составляют аббревиатуры, используемые при общении в чат–форумах и электронной почте. Издание предназначено для специалистов в области вычислительной техники, а также для широкого круга читателей, интересующихся современными информационными технологиями.

- **Словарь по телекоммуникациям**

34 000 статей / Александров А.В.

Словарь содержит около 34 000 терминов по современным видам связи, системам охранной сигнализации, автоматике, радиоэлектронике, электроакустике, компьютерной технике и прикладной математике. Представлены следующие разделы: телефонная, телеграфная связь и радиосвязь, аудио– и видеотехника, волоконно–оптическая техника, а также телемеханика и телеметрия.

- **Современный словарь по машиностроению**

15 000 статей / Воскобойников Б.С.

Словарь содержит около 15 000 терминов по металлообработке, деталям машин, по станкам с ЧПУ и ГАП, автоматизированному оборудованию, средствам коммуникаций, лазерной технике и др. Словарь предназначен для научно–технических работников, студентов, аспирантов и преподавателей машиностроительных вузов, а также для переводчиков технической литературы.

- **Новый биологический словарь.**

72 000 статей / под редакцией О.И. Чибисовой

Словарь содержит более 72 000 терминов, охватывающих все традиционные отрасли биологии: ботанику, зоологию, микробиологию, цитологию, гистологию, систематику, генетику, этологию, молекулярную биологию и др., а также названия растений и животных. Включены новейшие термины, термины пограничных дисциплин и прикладных отраслей. Специально разработаны и представлены термины по экологии и поведению животных. В конце словаря приведен список сокращений.

2. Обновленные словари

Постоянно обновляются и пополняются новыми значениями собственные словари АБВУУ. В десятую версию включено 7 значительно переработанных по сравнению с предыдущей версией словарей:

- Англо–русский и русско–английский словари общей лексики;
- Англо–русский и русско–английский научно–технические словари;
- Словари по вычислительной технике и программированию;
- Словарь грамматики английского языка.

Новые словари многоязычной версии Lingvo 10

Полный список словарей с указанием копирайтов вы можете посмотреть в справке ABBYY Lingvo 10, в разделе "Словари, входящие в ABBYY Lingvo".

Английский язык

Многоязычная версия включает в себя все новые и обновленные словари англо–русской версии.

Немецкий язык

- **Немецко–русский/Русско–немецкий словарь деловой и банковской лексики.**
30 000 статей / Иващенко Н. Д.
В словарях представлена преимущественно новая, имеющая практическое значение лексика из области внешнеэкономической деятельности, финансов, статистики, страхования, таможи, биржи, торговли. Словарь адресован предпринимателям, специалистам, переводчикам, преподавателям и студентам вузов. Содержит более 30 000 терминов и словосочетаний, некоторые из которых снабжены толкованием на русском языке.
- **Автомобильный словарь.**
13 000 статей / Дормидонтов Е.А.
Словарь содержит около 13 000 терминов, относящихся к теории, конструкции и испытаниям автомобильной, тракторной и мотоциклетной техники, а также к их техническому обслуживанию, ремонту и эксплуатации, в том числе транспортным перевозкам. Словарь содержит иллюстрации, позволяющие обеспечить адекватность и полноту перевода. Предназначен для широкого круга специалистов, занимающихся автотракторной тематикой, студентов, переводчиков научно–технической литературы и автолюбителей.
- **Словарь по автомобильной технике и автосервису.**
31 000 статей / Е. А. Дормидонтов
Словарь содержит около 31 000 терминов по конструкциям, эксплуатации и техническому обслуживанию автомобилей, тракторов и других безрельсовых транспортных средств, а также по организации дорожного движения и автосервису. Словарь снабжен указателем русских терминов
- **Немецко-русский словарь по пищевой промышленности и кулинарной обработке (с Указателем русских терминов).**
55 000 статей / Е.С. Анюшкин и др.
Словарь содержит около 55 000 терминов по всем отраслям пищевой промышленности: мясной, рыбной, масложировой, молочной, мукомольной, хлебопекарной, сахарной, крахмало-паточной, кондитерской, спиртовой, винодельческой, пивоваренной, табачной, консервной и т. п.

Французский язык

- **Медицинский словарь.**
56 000 статей / Э. И. Борзяк и др.
Словарь содержит около 56 000 терминов по анатомии и физиологии человека, профилактике и лечению болезней, хирургии, отоларингологии и офтальмологии, дерматологии и венерологии, паразитологии и иммунологии, фармакологии, гистологии, генетике, цитологии, радиологии, космической медицине, биохимии, биофизике, а также медицинскому оборудованию. Словарь предназначен для студентов, ординаторов, преподавателей медицинских вузов, а так же для врачей, научных работников и переводчиков.

Итальянский язык

- **Новый большой итальянско–русский словарь общей лексики Г. Зорько**
300 000 статей / Зорько Г. Ф.
Словарь содержит более 300 тысяч слов и словосочетаний современного итальянского языка с подробной разработкой значений слов, обширной сочетаемостью и фразеологией. Широко представлена научная, общественно–политическая, техническая и спортивная терминология. Предназначается для специалистов в области итальянского языка — переводчиков, преподавателей и студентов институтов и факультетов иностранных языков, а также для итальянских читателей с разной степенью языковой подготовки.
- **Автомобильный словарь с Указателем русских терминов.**
16 000 статей / Прокопович С.С.
Словарь содержит около 16 000 терминов и словосочетаний, относящихся к автомобилям и другим транспортным средствам, характеристикам как отдельных моделей в целом, так и основных узлов и агрегатов. Лексика словаря затрагивает проектирование автомобиля, лабораторные и дорожные испытания, материалы, используемые в конструкции транспортных средств, технологические процессы, новые устройства, облегчающие управление автомобилем, его эксплуатацию и ремонт, активную и пассивную безопасность, экологию, организацию дорожного движения и автомобильных перевозок, страхование автомобильного транспорта, которое в Италии носит обязательный характер. Словарь предназначен для широкого круга специалистов, работающих с литературой по автомобильной тематике, для студентов и переводчиков.

- **Медицинский словарь с Указателем русских и латинских терминов.**

30 000 статей / Прокопович С.С.

Словарь содержит около 30 000 терминов, охватывающих все разделы современной медицины, в том числе термины по теоретической и практической медицине, иммунологии, генетике, радиологии, биохимии. Словарь снабжен указателями русских и латинских терминов, которые могут быть использованы при переводе с русского языка на итальянский язык. Словарь предназначен для студентов, ординаторов и преподавателей медицинских вузов, а также для врачей, научных работников и переводчиков.

Новые возможности англо–русской и многоязычной версий ABBYY Lingvo 10

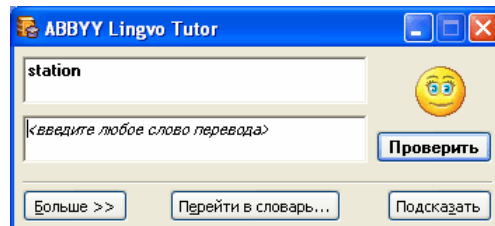
1. Lingvo Tutor – новое специальное приложение для изучающих языки

Если вы учите иностранный язык или совершенствуете свои знания, Lingvo сделает этот процесс более эффективным. Новое приложение для пополнения словарного запаса Lingvo Tutor основано на методе запоминания слов по «карточкам».

Lingvo Tutor в англо–русской версии включает 2 учебных словаря (англо–русский и русско–английский) по 200 слов на тему «Город». Lingvo Tutor в многоязычной версии включает 10 учебных словарей на 5 языках.

Можно создавать собственные и подключать пользовательские учебные словари (в форматах LUD или XML). В словарь можно добавлять карточки из словарей ABBYY Lingvo 10, а также создавать карточки на основе истории Lingvo 10, в которой хранятся все слова и словосочетания, которые вы переводили с помощью Lingvo.

Урок может запускаться вручную или автоматически через заданный интервал времени в ходе работы на ПК. В процессе изучения слов ведется статистика: количество изучаемых слов, количество выученных слов и т.д. Учебные карточки включают в себя переводы, транскрипцию и примеры, которые могут использоваться в качестве дополнительной информации в уроках. Карточки учебных словарей можно распечатать и повторять слова, даже когда под рукой нет компьютера.



2. Настройка «книжной полки»

В предыдущих версиях ABBYY Lingvo все словари одного направления перевода были расположены на одной книжной полке. Поиск и перевод слова проводился по всем словарям книжной полки выбранного направления перевода.

В новой версии все словари разбиты на группы – «тематические книжные полки». Группа «Основная группа словарей» содержит все установленные словари выбранного направления, «Словари общей лексики» – только словари общей лексики, лингвострановедческие словари и словари активной\неформальной лексики. Также есть группы «Словари по экономике и праву», «Словари по естествознанию», «Словари по праву», «Технические словари».

Работая с документами определенной тематики, можно быстро переключаться между группами: перевод и поиск будет проводиться только в активных словарях выбранной группы.

Можно создавать собственные группы, включая в них как словари, входящие в состав ABBYY Lingvo 10, так и пользовательские словари (например, с сайта www.LingvoDA.ru).

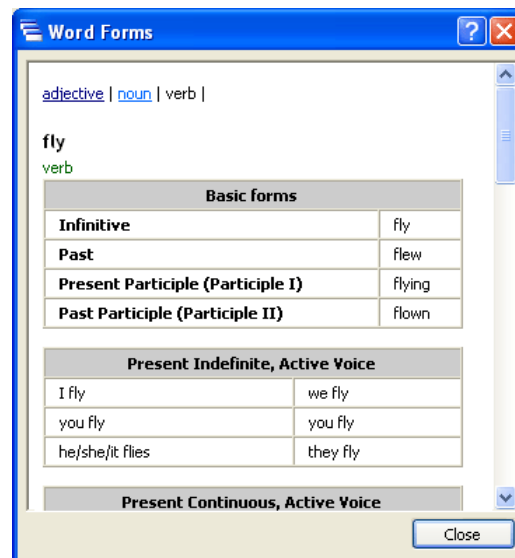
3. Новый показ форм слова (парадигмы)

В новой версии ABBYY Lingvo изменен показ форм слова (парадигмы).

Например, для глаголов все возможные формы слова сгруппированы в таблицы по временам.

Появилась возможность быстрого переключения между частями речи, копирование форм слова и печать парадигмы.

Это новшество будет особо полезным тем, кто учит языки.



4. Интеграция с Microsoft Word и Internet Explorer

Для получения перевода слова или словосочетания нужно выделить его в приложении, нажать правую кнопку мыши и в открывшемся локальном меню выбрать пункт «Translate with Lingvo».

5. Установка на карманные компьютеры

Словарь ABBYY Lingvo 10 можно установить не только на обычный компьютер, но и на карманный компьютер Pocket PC или Palm Handheld. При установке нужно выбрать соответствующие компоненты. Версия для Pocket PC теперь включает возможность слышать 15 000 английских и 10 000 немецких слов (в многоязычной версии), озвученных дикторами из Великобритании и Германии, для этого потребуется около 55 МБ для английского и 40 МБ для немецкого звука в основной памяти или на внешних картах. К многоязычной версии ABBYY Lingvo 10 на Pocket PC можно подключить пользовательские словари, созданные в Lingvo 10, на любых языках.